

英語版  
ENGLISH



# 彩の国の道徳

家庭用

読み物教材 小学校(高学年)・中学校・高等学校向け抜粋

埼玉県教育委員会





ほごしや みなさま  
保護者の皆様へ

かていよう さい くに どうとく かてい がっこう おな してん た こども ゆた ころろ はぐく  
家庭用「彩の国の道徳」は、家庭と学校が同じ視点に立ち、子供たちの豊かな心を育むため  
さくせい  
に作成しました。

こども きはんいしき ゆた ころろ はぐく かてい きょういく たいへんじゅうよう  
子供たちの規範意識や豊かな心を育むためには家庭の教育が大変重要です。  
ほんしょ よ ものきょうざい こ いっしょ よ どうじょうじんぶつ こうどう きも  
本書の読み物教材を、お子さんと一緒に読み、登場人物の行動や気持ちについてどんなこと  
かん じぶん にちじょう せいかつ しんけん い たいせつ はな あ  
を感じたか、自分はどうか、日常生活や真剣に生きていくことの大切さなどを話し合ってみて  
ください。

かていよう さい くに どうとく ひびこそだ かつよう さいわ  
この家庭用「彩の国の道徳」を日々の子育てに活用していただければ幸いです。

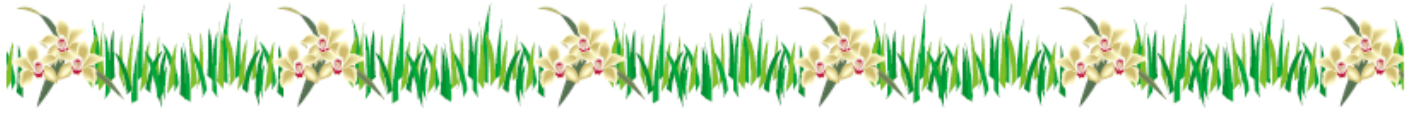
To Parents & Guardians,

Our goal in making “Sainokuni no Dōtoku” (Moral Education) was to promote healthy emotional growth in children at school and at home.

Education at home is extremely important for promoting such emotional growth and a respect for societal norms in children.

Please read the stories collected here with your child and discuss them with your child. How did they feel about the characters in the stories and their actions? What about themselves? Be sure to talk with your children about the importance of their daily lives and living earnestly.

We hope you will be able to use “Sainokuni no Dōtoku” as you raise your child day by day.



かていよう さい くに どうとく  
家庭用「彩の国の道徳」

もくじ  
目次

しょうがっこう こうがくねん ちゅうがっこう こうとうがっこう む ぼっすい  
🌻 小学校 (高学年) ・ 中学校 ・ 高等学校 向け 抜粋 🌻

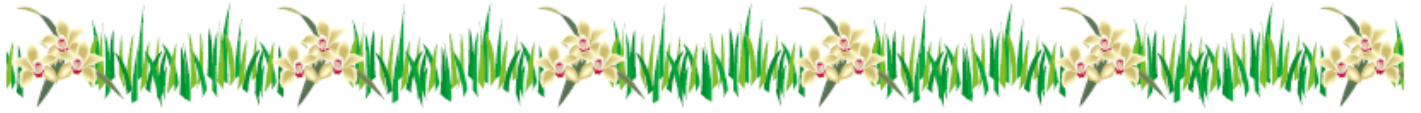
ありがとう ..... 1

なに  
わたして何 ..... 5

ゆた にほん きんだいにほんしほんしゅぎ ちち しぶさわえいいち  
豊かな日本をめざして— 近代日本資本主義の父・渋沢栄一 —... 9

いのち いまい  
命、今生きていること ..... 15





# “Sainokuni no Dōtoku” (Moral Education) Home Edition Index

👉 Excerpts from Elementary School (Upper Grades), 👉  
Junior High School and High School

Thank You .....	2
What am I? .....	6
Aiming for a Rich Japan —Eiichi Shibusawa: the Father of Modern Capitalism in Japan— .....	10
Life, To Live Now .....	16



# ありがとう

① 由美は、小学校六年生だ。冬休みに入ってすぐのこと、「由美、この書類をおばあちゃん  
の所に持って行ってほしいんだけど、お願いね。お母さん、今日は仕事で行けないんだけど  
由美一人で、もう大丈夫だよ。」と、お母さんからおつかいをたのまれた。

② 由美は、一人でバスに乗って行くのは少し不安だったが、「うん、大丈夫だよ。」とお母  
さんに返事をした。

③ おばあちゃんの家は隣の市で、バスで三十分ほどのところにある。由美の家は、町外れ  
にあるので、折り返しのバス停まで、お母さんが車で送ってくれた。

④ バス停には、8時25分発のバスがもう来ていた。中に入ると、何人かもう乗っていた。  
出発時刻になり、バスが動き出した。由美は、さいふの中味を見て、細かいお金が不足して  
いることに気づいた。席を立ち、両替機を使おうとした時、「危ないよ。バスが動いている  
時は、両替機を使わないようにして。」と、運転手さんから、きつく注意された。

⑤ 由美は、他のお客さんにも見られ顔を赤くして席にもどった。

⑥ 次のバス停で、高校生の男の人たちが数人バスに乗ってきた。それぞれ携帯電話を持って  
いて、何か操作していた。その中の一人に電話がかかって来たのか、呼び出しの音楽がバス  
の中に鳴りひびいた。バスの運転手さんが、マイクを使い、「バスの中では、携帯電話の  
使用はご遠慮ください。」と呼びかけた。

⑦ 高校生たちは、運転手さんの方を向いて何かぶつぶつ言いながら携帯電話をしまった。

⑧ 由美は、無事に、おばあちゃんの家に着いた。



## Thank You

① Yumi is a 6th grade elementary school student. Right after starting her winter vacation, Yumi's mother sent her on an errand:

"Yumi, I want you to take this to your grandmother's house, OK? I can't go today since I have work, but you can handle it on your own, right?"

② Yumi was a little worried about riding on the bus alone, but she told her mom, "Yeah, I'm fine."

③ Her grandmother's house was in the next town over, and it took about 30 minutes to get there by bus. Yumi's house was on the edge of town, so her mother drove her to the shuttle bus station.

④ The 8:25 bus was already there at the bus station. There were already several other people onboard when she stepped inside. When it was time, the bus started moving. Yumi looked inside her wallet and realized that she didn't have exact change. Yumi stood up from her seat and went to use the change machine:

"That's dangerous! Make sure not to use the change machine while the bus is moving." The bus driver scolded Yumi.

⑤ With the others on board staring at her, Yumi's face turned red and she returned to her seat.

⑥ At the next bus station, several high school boys got onboard. They each had their own cell phones and were doing something on them. One of the boys got a call, and his ringtone blared out throughout the bus. Speaking into his microphone, the bus driver said, "Please refrain from using cell phones on the bus."

⑦ Looking back at the bus driver, the boys grumbled and put their phones away.

⑧ Yumi arrived at her grandmother's house safely.

⑨ 「由美、えらかったね。一人でバスに乗って来たんだ。今日は一日うちで遊んでいくと  
いいよ。」と、おばあちゃんが言ってくれた。

おばあちゃんの家には、同じ年のいとこもいるので、楽しく一日を過ごした。夕方になった  
ので、家に帰ることにした。家に電話をすると、仕事から帰ってきた母が出て言った。

「由美、おつかいありがとう。帰りのバスが着く時刻に合わせてバス停まで迎えに行くから  
ね。」

⑩ 帰りは、おばあちゃんがバス停まで送ってくれた。バスが近づいてきて、運転手さんを見  
ると朝のバスと同じ人だった。終点のバス停に着くと、窓から母の車を探した。乗ってい  
たお客さんはみんな降りてしまい、一人だけになってしまった。

⑪ 運転手さんに、「どうしたんだい。」と聞かれたので、また何か言われるかと思っ  
てどきどきしたが、私は正直に、「迎えに来てくれるはずの母がまだ来てないのです。」と  
言った。

⑫ お金をはらってバスを降りようすると、運転手さんが、「お母さんが来るまでバスの中  
で待つといい。外は寒いから。」と言った。

⑬ いいのかなと思いつつも、バスの中で待たせてもらうことにした。

⑭ 母の車がやっと来た。「母が来ました。ありがとうございます。」と、お礼を言ってバスを  
降りました。

「お母さん、時間は分かっているのにどうして待っていてくれなかったの？」

由美はちょっときつく言った。

「ごめんね。出かけるときにお客さんが来て遅くなってしまったの。」

⑮ そんな会話を母としながら、バスを見ると、普段は、行き先を示す正面の表示板が、  
「貸切」となっていた。思わず母と顔を見合わせた。

⑯ バスは、表示板を「回送」にかえて車庫へ向かって動き出した。



彩の国の道徳「夢にむかって」より



⑨ “Well done, Yumi. You made it here on the bus all by yourself. You can spend the day here,” said her grandmother.

Her cousin who was the same age as her lived with her grandmother, so they had a fun day together. It was getting late, so Yumi decided to return home. She called home, and her mother who’d come back from work picked up the phone.

“Yumi, thanks for helping me with that. I checked the bus timetable, so I’ll be there at the bus stop to pick you up when you arrive.”

⑩ Yumi’s grandmother walked her to the bus station. The bus pulled up, and when she looked at the driver, it was the same person as that morning. When she arrived at the last bus stop, Yumi looked for her mother’s car. All the other passengers got off, leaving Yumi all alone.

⑪ “What’s wrong?” the bus driver asked.

Yumi thought she’d be scolded again and tensed up, but she replied honestly and said, “I thought my mom was going to meet me here, but she hasn’t come yet.”

⑫ When Yumi paid and started to get off the bus, the driver stopped her and said, “You should wait here inside the bus until your mother comes. It’s cold outside.”

⑬ Figuring it’d be OK, Yumi decided to wait inside the bus.

⑭ Her mother’s car finally arrived.

“My mom’s here. Thank you,” she said, getting off the bus.

“Mom, you knew what time I was going to arrive, so why weren’t you there waiting for me?” Yumi asked a little sharply.

“Sorry. Someone came just as I was leaving so that made me late.”

⑮ Talking with her mother, Yumi looked back at the bus. The panel on the front of the bus that usually showed its destination was marked as “Reserved.” Without thinking, Yumi and her mother looked at each other.

⑯ The bus’s panel shifted to “Out of Service” and headed back to the garage.

# なに わたして何

- ① 幸恵のクラスでは、最近人気のテレビタレントの話題がよくでる。  
「昨日の番組に出ていた芸人さん、おもしろいね。」  
「『おまえは、この世から去れ！』っていうギャグ、最高だよね。」
- ② たわいのない話ばかりだったが、友達と共通の話題で盛り上がるのが、楽しくて仕方がなかった。
- ③ お母さんは、少し心配しているようだった。  
「まさか、友達を傷つけるようなことを言っていないわよね。」  
「大丈夫よ。心配しないで。友達の悪口や人をけなしたりするようなことは言わないから。」
- ④ 幸恵はきっぱりとお母さんにそう言った。余計な心配で楽しみをうばってほしくなかったからだ。
- ⑤ ある日のこと、幸恵が教室そうじをしていると、小さな封筒が落ちていた。「秘密」という文字が書かれていた。幸恵は、拾い上げた。読むのは悪いと思ったが、「秘密」の文字がどうしても気になった。そこで家に帰ったあと、自分の部屋でこっそり読んでみた。
- ⑥ 小さな紙切れに走り書きの文字がならんでいた。  
「幸恵って、このごろ生意気だと思わない？ 気に入らないな。  
本当に『この世から去れ！』って感じ。（笑）」
- ⑦ 幸恵はまさか自分のことが書かれているとは思わなかったもので、一瞬目をうたがった。しかし、何度読み返しても、書いてあるのは自分のことだった。今まで何気なく使っていた「この世から去れ」という言葉が心に鋭くつきささった。胸が苦しくなり、涙がこみあげてきた。
- ⑧ 「わたして何…。わたしは友達から嫌われているの。わたして、この世からいなくなればいいと思われているの。」



## What am I?

- ① In Sachie's class, everyone had been talking about a popular TV star lately.  
"The performer on last night's show was really interesting!"  
"That 'just disappear from the world' joke was the best!"
- ② It was all just small talk, but joking around with her friends over a shared topic was just too fun.
- ③ Her mother seemed worried, though.  
"You're not saying anything that would hurt your friends, are you?"  
"No, it's OK. Don't worry— I wouldn't talk bad about my friends or pick at people like that."
- ④ Sachie's reply was straight to the point. She didn't want her mom to ruin her fun with her worrying.
- ⑤ One day when Sachie was cleaning the classroom, she noticed a small envelope on the floor. The word "secret" was written on it. Sachie picked it up. She figured it would be bad to read it, but she was too curious about the word "secret" written on it. After she made it back home, she read it in secret in her room.
- ⑥ Inside the envelope, there was a small scrap of paper with a message scribbled on it: "Don't you think Sachie's gotten really cheeky lately? I can't stand her. Like, 'just disappear from the world' (lol)".
- ⑦ Sachie couldn't believe her eyes for a moment since she never thought it would be about her. But no matter how many times she read over it, it was still all about her. She'd said "just disapear from this world" without even thinking about it, but now those same words stabbed her heart. She felt her chest squeeze up as tears welled up in her eyes.
- ⑧ "What am I...? My friends hate me. They just want me to disappear from the world."

- ⑨ さちえ なに かあ かお み ひとり へや  
幸恵は、何をするのもいやになった。お母さんの顔を見るのもつらくなり、一人で部屋にこもっていた。
- ⑩ なん そんざいほんとう よ  
「わたしって何なのだろう。みんなからいやがられている存在なのだろうか。本当にこの世からいなくなった方がいいのかな…。」
- ⑪ さちえ よ さ ことば あたま はな なみだ  
幸恵は『この世から去れ』の言葉が頭から離れず、涙があとからあとからこぼれてきた。
- ⑫ じかん す まど そと くら まど かざ  
どのくらいの時間が過ぎたのか、窓の外はだいぶ暗くなっていた。ふと窓ぎわに飾ってある写真が目に入った。幸恵が生まれたばかりにとった写真だ。家族の真ん中で小さな自分が楽しそうにはしゃいでいる。お父さんもお母さんもうれしそうな顔で写っていた。幸恵は、その写真をしばらく見つめていた。
- ⑬ さちえ ゆうしょく じかん かあ へや こえ こえ き  
「幸恵、夕食の時間よ。」お母さんが部屋をのぞきこんで声をかけた。その声を聞いて、幸恵は思いつめてカチカチに固まっていた心が少しほどけるような気がした。
- ⑭ かあ おも ことば さちえ くち で  
「お母さん、わたしがいてよかった？」 思いもよらない言葉が幸恵の口から出てきた。  
かあ いっしゅんおどろ かお えがお い  
お母さんは、一瞬驚いたような顔をしたが、すぐに笑顔にもどって言った。  
さちえ よ なか かんが さちえ かぞく たからもの  
「そうね…。幸恵のいない世の中なんて考えられないわ。幸恵は、家族の宝物よ。」  
たからもの  
「わたしは、宝物…。」
- ⑮ さちえ くら じぶん へや で しょくたく  
幸恵は暗い自分の部屋から出た。食卓はおいしそうなおいでいっぱいだった。

彩の国の道徳「夢にむかって」より

⑨ Sachie didn't want to do anything. She couldn't look her mother in the face, so she holed up in her room.

⑩ "Just what am I? Does everyone really hate me? Maybe I really should just disappear from the world..."

⑪ The words "disappear from the world" clung to her mind and tears spilled from her eyes one after the other.

⑫ Sachie didn't know how much time had passed, but it was already dark outside her window. She noticed the photo hung up beside her window. It was a photo of when she'd just been born. She was stretching out happily surrounded by her family. Her father and mother both looked happy. Sachie stared at the photo for a minute.

⑬ "Sachie, it's time for dinner!" her mother said, peeking her head in Sachie's room. Hearing her mother's voice, her heart that worried itself into a tight knot started to loosen up just a little.

⑭ "Mom, are you glad I'm around?" Sachie didn't know where her question even came from.

Sachie's mother looked surprised for a minute, but she smiled again right away. "Yeah... I can't even begin to imagine a world without you in it. You're our family's treasure, Sachie."

"I'm a treasure..."

⑮ Sachie left her dark room. The dining table was filled with delicious smells.



ゆた にほん

# 豊かな日本をめざして

きんだいにほんしほんしゆぎ ちち しぶさわえいいち

## — 近代日本資本主義の父・渋沢栄一 —

① にほん せかい なか ゆた くに い たし ぶっしつてき ゆた ほかに くに  
 日本は世界の中でも豊かな国と言われています。確かに物質的な豊かさでは他の国よりも  
 ゆた せいかつ べんり  
 豊かです。生活も便利になりました。

② かね かんけい じけん たはつ まんび ごうとう さぎ じけん  
 しかし、お金に関係した事件が多発しています。万引き、ひったくり、強盗詐欺事件など  
 れんじつ ほうどう おおて かいしゃ さんち しょうみきげん ぎそう しょうひしゃ  
 連日のように報道されています。大手の会社が、産地や賞味期限を偽装して消費者を  
 じけん しゃかい ひろ かんたん こじんじょうほう なが みし ひと  
 だましたとされる事件、ネット社会が広がり、簡単に個人情報情報が流され、見知らぬ人からの  
 ゆうわく ふ こ さぎ じけん ま こ あと た  
 誘惑や、振り込め詐欺などの事件に巻き込まれるケースも後を絶ちません。

③ はんざいしゃ なか ほう わる い てぐち はんざい て そ  
 犯罪者の中には、（だまされる方が悪い。）と言わんばかりの手口で、犯罪に手を染める  
 おとな ふつう かんかく はなし おも  
 大人もいます。普通の感覚から「そんなうまい話があるはずがない。」と思うのですが、  
 てぐち こうみょう かんたん くちぐるま ま あくじ かたぼう かつ  
 手口が巧妙なために簡単に口車にのってしまい、いつの間にか悪事の片棒を担いでいる  
 わかももの き  
 若者もいると聞きます。

④ わたし いま にほん げんじょう かんが せいかつ  
 私たちは、このような今の日本の現状をどのように考え、生活していけばよいの  
 でしょうか？

⑤ さいたまけん ふ か や ししゅつしん じつぎょうか きんだいにほんしほんしゆぎ ちち しぶさわえいいち  
 埼玉県には、深谷市出身の実業家で、「近代日本資本主義の父」といわれる渋沢栄一が  
 かれ う ねん ほうけんしゃかい お ちか じせつ  
 いました。彼が生まれた1840年は、まさに封建社会も終わりに近づいた時節でありまし  
 とうじ しろうこうしょう かいきゅうせいど な た じだい えいいち のう か  
 たが、当時はまだ士農工商といった階級制度で成り立っていた時代でした。栄一は農家で  
 う そだ かいきゅうせいど ぎもん かん とく かね とりひき  
 生まれ育ちましたが、この階級制度に疑問を感じていました。特に、お金を取引したりする  
 しょうにん ちい ひく かね しょうこうぎょう せかい み お くに と  
 商人の地位は低いものでした。彼は、やがて商工業の世界に身を置き、国を富まし、  
 かんそんみんび しりぞ しょうこうぎょうしゃ ちい こうじょう  
 官尊民卑\*を退け、商工業者の地位を向上させていくのです。

⑥ しぶさわえいいち わか ころ ばくしん ばんこくはく ずいこう すす ぶんか かんめい  
 渋沢栄一は若い頃、幕臣としてパリ万国博に随員し、進んだヨーロッパ文化に感銘を  
 う ねん おおくらしょう にゅうしょう ねん や  
 受けたそうです。1869年に大蔵省に入省しましたが4年で辞めてしまいました。  
 ぎんこう ほっそく えいいち みんかん じぎょう さか どりよく しょうねんじだい あいどく  
 銀行を発足させた栄一は、民間の事業を盛んにしようと努力しました。少年時代から愛読  
 ろんご みち しょうばい はじ しゃかい ほんとう ひつよう じぎょう  
 していた『論語』を道しるべに商売を始めたのです。（社会に本当に必要な事業を  
 ごうりてき りえき しょみん ゆた くに  
 おこして、みんなで、合理的に利益があがるようにしよう。庶民が豊かになることが、国を  
 ゆた かくしん  
 豊かにすることになるのだ。）と確信していました。

## Aiming for a Rich Japan

### —The Father of Modern Capitalism in Japan: Eiichi Shibusawa—

- ① Japan is said to be one of the richest countries in the world. In terms of material wealth, it certainly is wealthier than many other countries. It's now a very convenient place to live in, too.
- ② However, there are many incidents related to money. Shoplifting, purse snatching, robberies, fraud and so forth are reported day after day. There are many cases where large companies intentionally mislabel the expiration date or location of production to fool customers and others where personal information is easily leaked online along with the spread of the internet, leading to provocations from complete strangers. There are even cases where individuals find themselves caught up in bank transfer scams.
- ③ There are some adult criminals who've dipped their feet into crime and seem to believe the one who's tricked is the one at fault with their tricks. Normally, most people would think that there's no way that what they're being told could be true, but there are apparently even young individuals who've been caught up in someone's elaborate methods and compelling words only to find themselves participating in crimes.
- ④ With this in mind, how should we go about thinking about Japan's current condition and how should we live in the midst of such conditions?
- ⑤ Eiichi Shibusawa, known as "the father of modern capitalism in Japan," was a businessman from Fukaya City in Saitama. In 1840 when he was born, Japan was approaching the end of feudal society, the hierarchical class system of the Edo period was still in place. Eiichi was born to a farming family, but had many doubts towards this class system. Merchants who handled money and so forth were of especially low status. Eiichi would go on to enter the business world, bring wealth to Japan, reject the trend to value official procedure over people and raise the status of all those in the business field.
- ⑥ In his youth, Eiichi attended the Paris World Exhibition as a retainer to the shogunate, and was deeply impressed by the advanced European culture he saw there. In 1869, he began working at the Ministry of Finance, but quit after 4 years. Starting the first bank in Japan, Eiichi worked hard to promote private sector businesses. Eiichi started doing business based on the principles of "The Analects of Confucius" that he'd read since his youth. He believed that people should start businesses necessary to society and work for logical increases in profit and that making the general populace richer would mean making the country itself richer.

⑦ とは言っても、「金儲けには手段を選ばない」というのもよくないことだ。だから、その中間にもものごとの真理があると栄一は考えました。

「論語と算盤の間をめざす。」

⑧ (度量や品性に欠ける人は儲けることだけに走ってしまいがちである。商工業者はお金を扱う仕事だからその危険は大きい。商工業者にとっては、誠の心こそ必要なものであり、信用を得ることが大切なのだ。そう考えてみると、「論語と算盤」は対立するものではなく、むしろ両立させなければならないものなのだろう。)

⑨ この考え方を栄一は、「道徳経済合一説」とよんで、生涯、自分の説を曲げませんでした。

⑩ 栄一は、第一国立銀行の総監役を務めながら、事業を次々に実現させていきます。まず、取り組んだのが製紙会社でした。栄一は、(日本はヨーロッパやアメリカの文明を輸入しなければならぬ。そこで第一に考えられるのが文運だ。文運が進歩しなければ、一般社会の知識も発達しない。製紙が発達すれば、すべての事業も栄えるだろう。)と、考えました。製紙事業の途中から、ガス事業にとりかかった栄一は、これを成功させると、次の目標を人造肥料にしばりました。農村出身の栄一でしたから、肥料のことはいつも気にしていました。

⑪ 売り上げが上向いた明治三十一年五月三日、新工場が火事で焼けました。工場建設で莫大なお金をかけ、売り上げも伸びないので採算が合わない、八方ふさがりの中で解散の声もあがりました。

⑫ (国家のために、今、これを止めてはいけない……。)

栄一は頑張り通しました。そして、第一国立銀行からお金を融通して難局を切り抜けることができました。

⑬ 明治の初期、どんな事業も新政府の協力なくしては創設できません。事業のリスクがあまりにも大きすぎたからです。第一国立銀行は、新政府の後押しがあったからこそ発足できたのです。財を蓄えるという気持ちがなく、人々の面倒見がいいという栄一の評判が、新政府の首脳の信頼を勝ち取った結果でした。



- ⑦ But even then, the idea of doing anything for profit isn't good either. So, Eiichi believed there was truth in between these two ideas: "Aim for the space between the Analects & the abacus."
- ⑧ "Those who lack generosity and refinement think only of profit. Those involved in commerce and industry handle money, so they're especially at risk. A sincere heart is a necessity for these people, just as gaining trust is as well. When you think of it that way, 'The Analects and the abacus' aren't in opposition, but should be built up together instead."
- ⑨ Eiichi called this idea of his "harmony between morality and economy," and stayed true to this theory his entire life.
- ⑩ While working as commissioner for the First National Bank, Eiichi went on to make more and more of his projects a reality. His first goal was making a paper-manufacturing society. Eiichi believed that Japan mustn't import culture from Europe and the US, but rather, think about the advancement of culture. Without this, general societal knowledge wouldn't develop either. If paper-manufacturing prospered, all other businesses would prosper as well. Leaping from the paper-manufacturing business to the gas business, Eiichi then made developing artificial fertilizer his next goal after succeeding there. Since he'd been born in a farming village, he was always concerned about fertilizer.
- ⑪ On May 3rd, 1898, just when profits were picking up, one of his new factories burned to the ground in a fire. Since it would take an enormous amount of money to build another factory, and even then there wouldn't be an increase in profits, there were even some who called for Eiichi to give it up since he was between a rock and a hard place.
- ⑫ "I can't give up now. This is for my country."
- Eiichi did his best. He took a loan from the First National Bank and made it through this crisis.
- ⑬ At the start of the Meiji period, all businesses needed the help of the government to establish themselves. The risks were simply too great otherwise. The First National Bank was only able to come about as a result of the government's assistance. Without any desire to lay up wealth, Eiichi's reputation as someone who cared for others won him the trust of the government leaders.

⑭ しぶさわえいいち まさ こんにち ゆた にほん きず だいいちにんしゃ 渋沢栄一。正に今日の豊かな日本を築いた第一人者です。にほんほんとう ゆた しゃかい 日本を本当の豊かな社会にするために、「みんなの幸せ」を一番に考えた人でした。

彩の国の道徳「自分をみつめて」より

かんそんみんび せいふ かんり とうと じんみん  
\*官尊民卑…政府・官吏を尊んで人民をいやしむこと

ぶんうん ぶんか ぶんめい はってん きうん がくもん げいじゆつ さか おこな  
\*文運…文化、文明が発展しようとする機運。学問、芸術が盛んに行われるさま。

行ってみよう、調べてみよう!

「渋沢栄一記念館」



深谷市下手計 1 2 0 4



0 4 8 ( 5 8 7 ) 1 1 0 0

- ⑭ Eiichi Shibusawa. He is without a doubt the main one responsible for making Japan into the rich nation it is today. He thought of everyone's happiness in order to make Japan a truly rich society.


かんそんみんび



\*官尊民卑: Respecting the government and officials, but despising the common folk.

ぶんうん

\*文運: The trend of culture and civilization developing further. The state of academics and the arts blossoming.

**Let's visit and learn more!**  
**Eiichi Shibusawa Memorial**



 Fukaya-shi Shimotebaka 1204  
 048-587-1100

# 命、今生きていること

- ① 本当の幸せというものは、実は、自分の一番身近なところにある、ということ、  
東日本大震災を通して知りました。それは、あたりまえだけど、お金では買えないもの、  
「生きている」ということです。
- ② ぼくは、4月から埼玉県さいたまけんの中学校ちゅうがっこうに転校してきました。それまでは、福島県ふくしまけんの浪江町なみえまちと  
いうところで、ごく普通の小学生しょうがくせいとして、毎日を送っていました。そう、あの日までは…。
- ③ 3月11日、あの大地震おおじしんは起きました。そのとき、ぼくは帰りの会かいをしているところ  
でした。机つくえの下にかくれました。ものすごいゆれでした。震度6強しんど きょうなどという地震じしんは  
初めてで、そのあと、津波警報つなみけいほうが発令はつれいされました。
- ④ ぼくたちは、下級生かきゅうせいを連れて、近くの小高い山ちか こだか やま ひなんまで避難うししました。後ろをふりむくと、  
遠くの方に大きな波なみが見えてきました。それは、黒い壁くろ かべのようで、一体何が起きているの  
かもわからず、恐怖きょうふだけが自分を支配じぶんしていきました。ぼくたちは、ひたすら山の中やま なかを  
歩き、通りかかったトラックある とおに乗せられて避難所ひなんじょまで行きました。
- ⑤ ぼくの住んでいた町す まちは、津波つなみにのまれ、大切な家たいせつ いえ、大切な家族たいせつ かぞく、大切な愛犬たいせつ あいけん・・・みんな  
一瞬いっしゆんに消えてしまいました。そして、ぼくのおばあちゃんおばあちゃんは、二度と帰かえってきません  
でした。おばあちゃんとの思い出おもいでは、数え切れないほどあります。
- ⑥ ぼくのおばあちゃんおばあちゃんは、年としをとっていたけれど、ぼくに負けないくらい元気げんきでした。  
毎朝まいあさ、ぼくが学校がっこうに行くのを見守みまもっていてくれていて、毎日まいにち、畑はたけで野菜やさいを育てていました。  
ぼくが学校がっこうから帰かえってくると、おいしいご飯はんを作つくって待まっていてくれました。ぼくは、  
帰かえってくると、すぐにご飯はんにして、その日ひにあったことはなを話たのしながら、楽しく晩ご飯ばん はんを  
食たべていました。ぼくは、野球やきゅうをやっていました。試合しあいのときときは応援おうえんしに来てくれて  
いました。時には、けんかときもしたけれど、ぼくにとって大切たいせつなおばあちゃんでした。
- ⑦ 人の命ひと いのちって何なんなのでしょう。ぼくは、「おばあちゃんの死し」という、本当に辛いほんとう つら  
体験たいけんから、そのことを真剣しんけんに考かんがえさせられました。人の命ひと いのちの重さおもは、何物なにものにも代えられ  
ない」という言葉ことばを聞いたことがあります。まさにそのとおりです。

## Life, To Live Now

- ① I found out that true happiness is actually in your closest surroundings in the Great East Japan Earthquake. Even though it's common sense, it's something you can't buy with money; it's living.
- ② I transferred into a junior high school in Saitama in April. Until then, I'd just been living an average life as an elementary school student in Namie Town in Fukushima Prefecture. Until that day, that is...
- ③ The earthquake struck on March 11th. I was in class during our closing ceremony for the day. I hid underneath my desk. It was an unbelievable tremor. That was the first time I'd ever experienced a level 6-upper earthquake, and after that a tsunami warning was issued.
- ④ Taking the younger students with us, we evacuated to a slightly elevated hill nearby. I looked behind me and saw a massive wave in the distance. It was like a black wall, and without any idea what was happening, I was gripped with fear. We desperately walked along the mountain, and took a truck that was passing by to the evacuation shelter.
- ⑤ My town was swallowed by the tsunami. The house that I loved, the family that I loved, the dog that I loved... they all disappeared in an instant. My grandmother never came back. I have more memories with my grandmother than I can count.
- ⑥ My grandmother was old, but she was just as energetic as me. She saw me off to school every morning, and raised vegetables in the garden every day. She'd always cook a delicious meal for me as she waited for me to come back home from school. We ate right after I came back, and always had a good time talking about what had happened that day while we ate. I played baseball and she'd come out to cheer me on at my matches. We fought sometimes, but she was important to me.
- ⑦ What are people's lives? After the truly painful experience of my grandmother's death, I had no choice but to think about that seriously. I'd heard the phrase that "There's no replacement for the weight of someone's life," but it really was just like that.

⑧ 毎日まいにち元げん気にき学校がっこうへ行き、友とも達だちと笑わらったりけんかしたり…。勉べん強きょうがめんどくさいこともあるけれど、一いっ生しょう懸けん命めい机つくえに向むかったり…。家か族ぞくと食しょく事じをしながら学校がっこうのことを話はなしたり…。そんなあたりまえのことが、ある日突然消えてなくなってしまったのです。津つな波なみはすべてをうばいました。数かずえ切きれない人ひとの命いのちも…。一ひとり人ひとりの人ひとに、これからの人生じんせいがあつたのです。夢ゆめや将しょう来らいもあつたのです。あたりまえで平凡な毎日へいぼん まいにちも…あつたはずです。

⑨ 今いま、被ひ災さい地ちはまだまだ大たい変へんな状じょう況きょうにあります。家か族ぞくがまだ行ゆく方えふ不ふ明めいの人ひともいます。電でん気きなどが復ふ旧きゅうしてない所ところもあります。学校がっこうで勉べん強きょうできない人ひとたちもいます。ぼくは、勉べん強きょうなんかしたくない、などという言こと葉はを聞きくと、腹はらが立たちます。みなさんは、いつも一いっ緒しょに勉べん強きょうしている友とも達だちが、ある日、突然津つな波なみにさらわれて消きえてしまう現げん実じつを想そう像ぞうすることができきますか。毎日まいにち、あたりまえのようにみんなで勉べん強きょうしたり、部ぶ活かつをしたりしていることが、どれほど幸しあせなことか…。

⑩ ぼくのおばあちゃんは、もう二に度どと帰かえってきません。どんなに辛つらくてもどんなに願ねがっても帰かえっては来こないのです。おばあちゃんおばあちゃんは、自じ分ぶんの命いのちと引ひきかえに、ぼくに大たい切せつなことを教おしえてくれたのかもしれない。

⑪ ぼくは、将しょう来らい、野や球きゅうの選せん手しゅになりたいです。初はめは不ふ安あんだらけの中ちゅう学がく校こう生せい活かつでしたが、友とも達だちがでぶき、部ぶ活かつ動どうも頑がん張ばっています。おばあちゃんおばあちゃんの分ぶんも、生いきることを奪うわれてしまった友とも達だちの分ぶんも生いきていきまなす。何なにがあつても負まけず、友とも達だちを大たい切せつにして、一いち日にち一いち日にちを本ほん当とうに悔くいのないよういに生いきていきます。

⑫ 天てん国ごくのおばあちゃん、これからもぼくを見守みまもってね。

(生徒の作文より)



彩の国の道徳「心の絆」より

- ⑧ Going to school every day, laughing and fighting with my friends... Studying was a pain at times, but I tried my best working away at my desk... Talking with my family about school as we ate... all those things I'd taken for granted disappeared one day. The tsunami stole everything from me... and countless lives. Every single person had their own lives just like this. They had dreams and futures... and they all had normal lives they'd taken for granted too.
- ⑨ Even now, the disaster area's still in terrible condition. There are still people who don't know where their family is, and there are some places where electricity still hasn't been restored. There are people who can't study at school. When I hear people say that they don't want to study, I get angry. Can they even imagine the reality of what it's like to have everything just disappear in an instant in the tsunami? How much of a blessing it is to be able to study and spend time in clubs together with everyone as if nothing'll ever change...
- ⑩ My grandmother will never come back. No matter how hard it is, no matter how much I pray, she'll never come back. My grandmother might've taught me something important at the cost of her life.
- ⑪ When I grow up, I want to be a baseball player. At first, my junior high school life was nothing but anxiety, but I've made friends, and I'm working hard in my club. I'm living enough for my grandmother and for all my friends who had their lives ripped away from them. Holding my friends dear and refusing to give up, no matter what, I'm living each and every day so that I have no regrets.
- ⑫ Grandma, keep an eye on me from up there in heaven.

(Excerpt from a student's writing)

